

Techno[®] Cleaner

15P

20P

25P

35P

20X

30X



IT ISTRUZIONI PER L'USO E LA MANUTENZIONE _____

(Istruzioni originali)

EN INSTRUCTION MANUAL _____

(Translation of original instructions)

DE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN _____

(Übersetzung der Originalanleitung)

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN _____

(Traduction des instructions d'origine)

ES INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO _____

(Traducción de las instrucciones originales)

AR تعليمات للاستعمال والصيانة _____

(تعليمات أصلية)



Leggere le istruzioni prima di usare l'apparecchio
Read the instructions before using the appliance.
Die Anleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen
Lire les instructions avant d'utiliser l'appareil
Lea las instrucciones antes de usar el aparato

أقر التعليمات قبل استخدام الجهاز



Manuale dell'operatore - istruzioni per il funzionamento
Operator Manual - Instructions for use
Bedienungsanleitung - Betriebsanweisungen
Manuel d'utilisation - Instructions pour le fonctionnement
Manual del operador - Instrucciones para el funcionamiento

دليل المشغل - تعليمات التشغيل



Nota avvertenza per il corretto utilizzo
Note warning for proper use
Hinweis für den korrekten Gebrauch
Remarque recommandation pour la bonne utilisation
Nota advertencia para el uso correcto

ملاحظة تحذيرات للاستخدام الصحيح



ATTENZIONE indica situazione di potenziale pericolo
ATTENTION indicates a potential hazardous situation
ACHTUNG weist auf eine potenziell gefährliche Situation hin
ATTENTION indique une situation de danger potentiel
ATENCIÓN indica una situación de potencial peligro

تنبيه يدل على موقف ينطوي على خطر محتمل



AVVERTENZE PER IL CORRETTO UTILIZZO

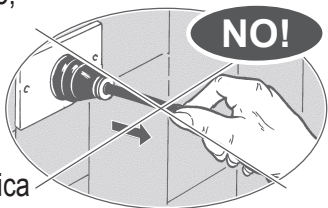
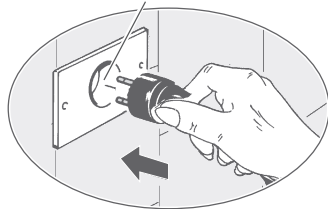


Conservare con cura il presente libretto istruzioni.

In caso di smarrimento, può essere scaricato dal sito web: www.gisowatt.it

- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Un apparecchio elettrico non è un giocattolo. Utilizzarlo e riporlo fuori dalla portata dei bambini; quest'ultimi devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- I componenti dell'imballaggio (cartoni, protezioni in PSE, ecc.) devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio è concepito per funzionare unicamente a corrente alternata. Prima di metterlo in funzione assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targa dati.
- Collegare l'apparecchio SOLO a prese di corrente aventi portata minima 10A.
- Non tirate il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per togliere la spina dalla presa di corrente.
- Accertarsi che l'impianto elettrico sia provvisto di interruttore differenziale (tipo salvavita).
- Utilizzare una prolunga elettrica solo se in perfetto stato; assicurarsi che la sezione sia appropriata alla potenza dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorvegliarlo.
- Svolgere completamente il cavo di alimentazione elettrica prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Non direzionare il tubo di aspirazione verso orecchi, occhi, capelli e comunque persone o animali in genere.

220-240V~ 50/60Hz





PERICOLO DI CADUTA

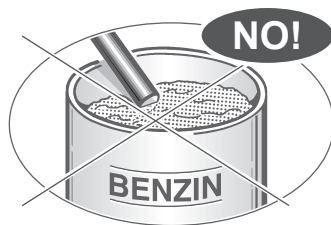
Non salire e non sedersi sulla calotta dell'apparecchio.

- Non utilizzare mai l'apparecchio:
 - con le mani bagnate o umide;
 - se è caduto e presenta evidenti rotture o anomalie di funzionamento;
 - se la spina o il cavo di alimentazione elettrica è difettoso.
- Togliere SEMPRE la spina dalla rete di alimentazione elettrica immediatamente dopo l'uso e prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione.
- Le eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da specialisti che dispongano dei pezzi di ricambio originali forniti dal fabbricante.
- Riparare da se l'apparecchio può essere estremamente pericoloso.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio (vedere elenco allegato).
- Nel rispetto delle normative vigenti, un apparecchio fuori uso deve essere reso inutilizzabile, tagliando il cavo di alimentazione elettrica, prima di buttarlo.
- Pulire l'apparecchio utilizzando solo acqua. Non usare trielina, solventi o detersivi abrasivi.



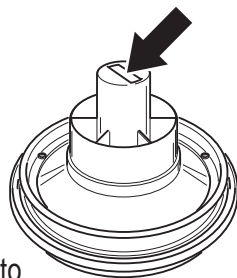
AVVERTENZA:

- Non lasciare mai scorrere il cavo di alimentazione su spigoli taglienti, evitare di schiacciarlo ed evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con spazzole rotanti.
- In caso di perdite (schiuma o liquido) spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Non aspirare sostanze infiammabili, potenzialmente esplosive, corrosive e cenere incandescente. Queste sostanze possono compromettere la sicurezza ed il funzionamento dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti saturi di gas.



ATTENZIONE:

- Questo apparecchio deve essere riposto esclusivamente in ambienti chiusi.
- Pulire frequentemente la sede dove scorre il galleggiante di sicurezza ed esaminarlo periodicamente per verificare la sua integrità.
- Non utilizzare l'apparecchio con il sistema filtrante danneggiato.



Il costruttore declina ogni responsabilità per uso improprio o non conforme alle istruzioni fornite, manomissione e manutenzione inadeguata dell'apparecchio.

 **WARNINGS FOR PROPER USE** 

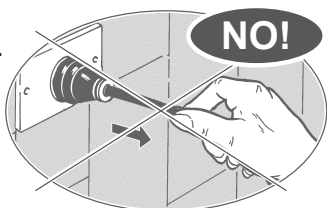
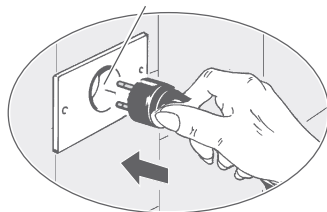


Keep these instructions in a safe place.

Should you lose it, you can download it from our site: www.gisowatt.it

- The appliance may be used by children over the age of 8 or persons with reduced physical, sensory and mental faculties, or who do not have experience or the necessary knowledge, provided that under supervision or after receiving instructions on safe use of the appliance and having understood the related hazards.
- Cleaning and maintenance to be carried out by the user may not be carried out by children without the supervision of an adult.
- An electric appliance is not a toy. Use and store it out of reach of children; children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- All packaging (cardboard box, PSE protection, etc.) must be kept out of reach of children.
- This appliance is intended for use with alternating current only. Before switching it on, make sure the power rating is the same as the one indicated on the rating plate.
- **ONLY** plug the appliance into earthed power sockets with a minimum power of 10A.
- Do not pull on the power cord to remove the plug from the socket.

220-240V~ 50/60Hz



- Check that the electric system is fitted with a differential switch (type automatic cut-out).
- Use an electrical extension only if in perfect conditions and make sure that the cross-section is appropriate for the power of the appliance.
- Never leave the appliance running unattended.
- Completely unwind the power cable before starting the appliance.
- Do not aim the suction hose at ears, eyes, hair or persons or animals in general.



RISK OF FALLING

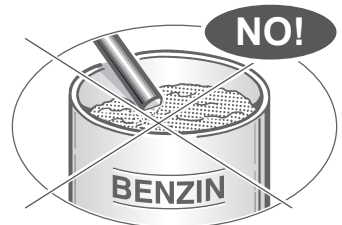
Do not climb onto or sit on the cover of the appliance.

- Never use the appliance:
 - with wet or damp hands;
 - if the appliance has fallen and shows obvious signs of breakage or operating problems;
 - if the socket or power supply cord are defective.
- ALWAYS unplug the appliance immediately after use and before any cleaning or maintenance operations.
- Repairs may only be carried out by specialists who keep the original spare parts supplied by the manufacturer.
- Repairing the appliance yourself can be extremely dangerous.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his technical service or in any case by a person with similar qualification so as to prevent any risk (see the attached list).
- In compliance with current laws, any appliance that has reached the end of its lifecycle must be rendered non-useable by cutting off the power supply cord before disposal.
- Clean the appliance using water only. Do not use trichloroethylene, solvents or abrasive detergents.



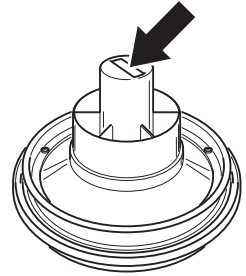
WARNING:

- Never let the power cable run over sharp edges to prevent cutting it, do not squash it and keep it away from the rotary electric brushes.
- In the event of leaks (foam or liquid) immediately turn off the appliance.
- Do not vacuum flammable, potentially explosive or corrosive substances and incandescent ash. These substances may compromise safety and operation of the appliance.
- Do not use the appliance in gas-saturated environments.



CAUTION:

- This machine shall be stored indoors only.
- Frequently clean the seat where the safety float slides and periodically inspect it to check its integrity.
- Do not use the appliance when the filter system is damaged.



The manufacturer declines all responsibility for improper use or not according to the instructions provided, tampering with and inadequate maintenance of the appliance.

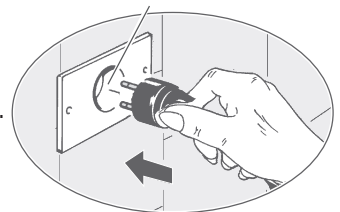
**WARNHINWEISE FÜR DEN KORREKTEN GEBRAUCH**

Diese Gebrauchsanleitung sorgfältig aufbewahren.

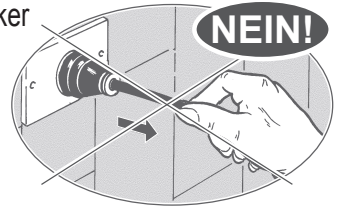
Im Verlustfall kann sie von folgender Webseite heruntergeladen werden: www.gisowatt.it

- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen, die keine ausreichende Erfahrung oder Kenntnis im Umgang mit dem Gerät besitzen, verwendet werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden oder nachdem sie Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf ohne Aufsicht nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Ein Elektrogerät ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren; Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Verpackungsmaterial (Karton, Schutzteile aus PSE, usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Dieses Gerät darf lediglich mit Wechselstrom betrieben werden. Vor der Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Netzspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.
- Das Gerät NUR an Steckdosen mit einer Belastbarkeit von mindestens 10A anschließen.

220-240V~ 50/60Hz



- Nicht am Netzkabel oder am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Sicherstellen, dass die elektrische Anlage mit einem Fehlerstromschutzschalter (Sicherungsautomat) ausgerüstet ist.
- Es dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die sich in einem einwandfreien Zustand befinden; sicherstellen, dass der Querschnitt für die Geräteleistung geeignet ist.
- Das Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.
- Das Netzkabel vor der Inbetriebnahme des Geräts vollständig abwickeln.
- Den Ansaugschlauch nicht auf die Ohren, Augen, Haare und ganz allgemein nicht auf Personen oder Tiere richten.



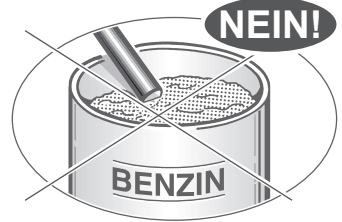
STURZGEFAHR

- Nicht auf die Gerätehaube steigen oder sich darauf setzen.
- Das Gerät in folgenden Fällen niemals benutzen:
 - mit feuchten oder nassen Händen;
 - wenn es heruntergefallen ist und offensichtliche Beschädigungen oder Funktionsstörungen aufweist;
 - wenn der Stecker oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Sofort nach der Benutzung des Geräts und vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten IMMER den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von Fachleuten vorgenommen werden, die über die vom Hersteller gelieferten Originalersatzteile verfügen.
- Eigenmächtig durchgeführte Reparaturen am Gerät können äußerst gefährlich sein.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es entweder vom Hersteller, vom Kundendienst des Herstellers oder von einer Fachperson mit ähnlicher Qualifikation ausgetauscht werden, um jegliche Risiken auszuschließen (siehe beiliegendes Verzeichnis).
- Entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen muss ein Gerät, das nicht mehr verwendet wird, unbrauchbar gemacht werden. Hierfür ist vor dem Entsorgen das Netzkabel zu durchschneiden.
- Für die Reinigung des Geräts ausschließlich Wasser verwenden. Weder Trichloräthylen, noch Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

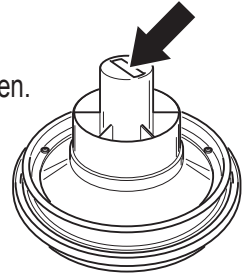


WARNHINWEISE:

- Das Netzkabel niemals über scharfe Kanten führen oder quetschen und vermeiden, dass es mit sich drehenden Bürsten in Berührung kommt.
- Das Gerät umgehend ausschalten, wenn Schaum oder Flüssigkeiten austreten.
- Keine entzündlichen, potenziell explosiven, korrosiven Stoffe oder heiße Asche einsaugen. Solche Stoffe können die Sicherheit und Funktionstüchtigkeit des Geräts beeinträchtigen.
- Das Gerät nicht in Umgebungen verwenden, die mit Gasen gesättigt sind.

**ACHTUNG:**

- Dieses Gerät muss in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.
- Die Aufnahme des Sicherheitsschwimmers häufig reinigen und letzteren auf seine Unversehrtheit hin kontrollieren.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Filtersystem beschädigt ist.



Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei unsachgemäßem oder von den gelieferten Anweisungen abweichendem Gebrauch, Manipulation und unsachgemäßer Wartung des Geräts.

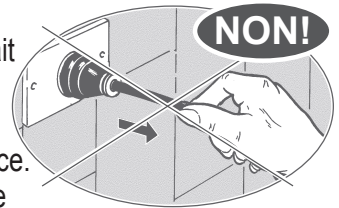
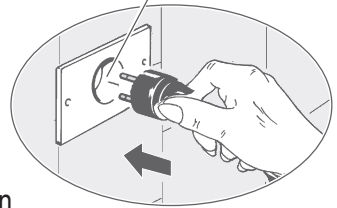
**RECOMMANDATIONS POUR LA BONNE UTILISATION**

Conserver soigneusement ce livret d'instructions.

En cas de perte, la notice peut être téléchargée sur le site : www.gisowatt.it

- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'âge non inférieur à 8 ans et par des personnes affectées de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou ne possédant pas l'expérience ou les connaissances nécessaires, à condition d'être sous la surveillance d'une personne ou à condition d'avoir reçu les instructions nécessaires à une utilisation sûre de l'appareil et à la compréhension des dangers auxquels il expose.
- Le nettoyage et l'entretien que l'utilisateur doit effectuer ne doivent en aucun cas être confiés à des enfants sans surveillance.

- Un appareil électrique n'est pas un jouet. Après utilisation, le ranger hors de la portée des enfants; ceux-ci doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les composants de l'emballage (éventuels sacs en plastique, carton, etc.) doivent être tenus hors de portée des enfants.
- Cet appareil est conçu pour fonctionner exclusivement à courant alternatif. Avant de le mettre en marche, s'assurer que la tension secteur correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique.
220-240V~ 50/60Hz
- Brancher l'appareil **UNIQUEMENT** à des prises de courant ayant une capacité minimum de 10A.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil même pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- S'assurer que l'alimentation électrique est pourvue d'un interrupteur différentiel (type interrupteur disjoncteur).
- Utiliser exclusivement une rallonge électrique en parfait état et s'assurer que la section est adaptée à la puissance de l'appareil.
- Ne jamais laisser l'appareil en marche sans surveillance.
- Dérouler entièrement le câble d'alimentation électrique avant de mettre en marche l'appareil.
- Ne jamais diriger le tuyau d'aspiration vers les oreilles, les yeux et les cheveux, et plus généralement, en aucun cas vers les personnes ni vers les animaux.



RISQUE DE CHUTE

Ne pas monter ni s'asseoir sur la calotte de l'appareil.

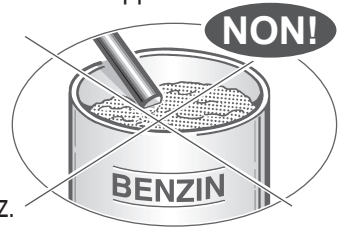
- Ne jamais utiliser l'appareil:
 - avec les mains mouillées ou humides;
 - s'il est tombé et qu'il présente des signes de rupture évidents ou des problèmes de fonctionnement;
 - si la fiche ou le cordon d'alimentation électrique sont défectueux.
- **TOUJOURS** débrancher la fiche du secteur électrique immédiatement après usage et avant toute opération d'entretien ou de nettoyage.
- Les éventuelles réparations doivent être confiées à des techniciens qualifiés disposant des pièces détachées d'origine fournies par le fabricant.
- Réparer l'appareil par soi-même peut être très dangereux.
- Dans le cas où le câble d'alimentation serait endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par le service d'assistance technique agréé ou par un technicien qualifié à cet effet pour prévenir tout risque (voir liste ci-jointe).



- Conformément à la législation en vigueur, un appareil qui ne sert plus doit être rendu inutilisable; pour ce faire, couper le cordon d'alimentation électrique avant de le jeter.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utiliser uniquement de l'eau. Ne pas utiliser d'essence de térébenthine, de solvant ni autres détergents abrasifs.

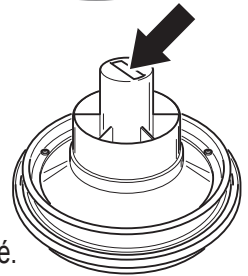
RECOMMANDATIONS:

- Ne jamais laisser passer le câble d'alimentation contre des angles vifs, éviter de l'écraser et éviter tout contact entre le câble d'alimentation et des brosses rotatives.
- En cas de fuites (mousse ou liquide), éteindre immédiatement l'appareil.
- Ne pas aspirer des substances inflammables, potentiellement explosives ou corrosives ni des cendres incandescentes.
Ces substances peuvent compromettre la sécurité et le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement saturé de gaz.



ATTENTION:

- L'appareil doit être rangé exclusivement à un endroit fermé.
- Nettoyer fréquemment le logement dans lequel coulisse le flotteur de sécurité et l'examiner régulièrement pour en contrôler l'état.
- Ne pas utiliser l'appareil si le système de filtrage est endommagé.



Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation impropre ou non conforme aux instructions fournies, de modification indue ou de mauvais entretien de l'appareil.



ADVERTENCIAS PARA UN USO CORRECTO



Guarde este manual de instrucciones en un lugar apropiado.

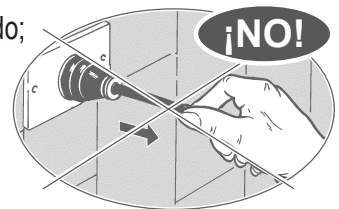
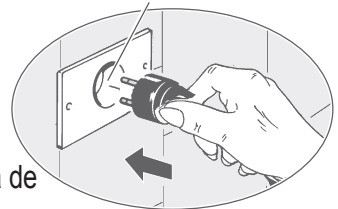
En caso de pérdida, puede descargarse desde el sitio web: www.gisowatt.it

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia o conocimientos necesarios, siempre y cuando estén bajo supervisión y hayan recibido instrucciones sobre cómo usar el aparato en condiciones de seguridad y sobre los riesgos en que pueden incurrir.

- La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados por el usuario, los niños no pueden realizar estas operaciones si no están bajo supervisión.
- Un equipo eléctrico no es un juguete. Utilícelo y guárdelo fuera del alcance de los niños; éstos deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Los componentes del embalaje (cartón, protección en PSE, etc.) deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Este aparato ha sido concebido para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de ponerlo en marcha, compruebe que la tensión de red corresponde a la indicada en la placa de datos.

220-240V~ 50/60Hz

- Conecte la aspiradora SÓLO a tomas de corriente que tengan una capacidad mínima de 10A.
- No tire del cable de alimentación ni de la aspiradora para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- Asegúrese de que la instalación eléctrica esté provista de interruptor diferencial (tipo salvavidas).
- Utilice un alargue eléctrico sólo si está en perfecto estado; asegúrese de que la sección sea adecuada a la potencia del aparato.
- Nunca deje el aparato funcionando sin supervisión.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación eléctrica antes de poner en funcionamiento el aparato.
- No dirija el tubo de aspiración hacia las orejas, los ojos, el cabello o, en general, hacia personas o animales.



PELIGRO DE CAÍDA

Está prohibido subirse o sentarse sobre el aparato.

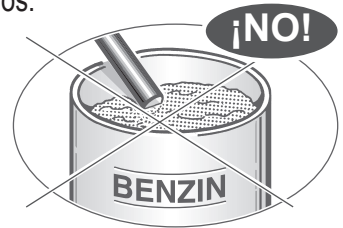
- No utilice el aparato si:
 - tiene las manos mojadas o húmedas;
 - si se ha caído y presenta roturas evidentes o anomalías de funcionamiento;
 - si el enchufe o el cable de alimentación eléctrica están defectuosos.
- Desconecte SIEMPRE el enchufe de la red de alimentación eléctrica inmediatamente después de usar la aspiradora o antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.
- Toda reparación debe ser realizada exclusivamente por especialistas y con piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante.
- Reparar el aparato por cuenta propia puede ser sumamente peligroso.

- Si el cable de alimentación estuviera dañado deberá ser sustituido por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica, o bien por una persona debidamente cualificada (véase la lista adjunta), a fin de prevenir todo riesgo.
- Según la normativa vigente, un aparato que no funciona debe dejarse inutilizado cortando el cable de alimentación eléctrica antes de desecharlo.
- Limpie el aparato solamente con agua. No utilice trielina, disolventes ni detergentes abrasivos.



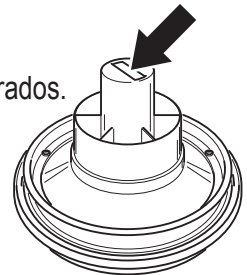
ADVERTENCIA:

- Nunca permita que el cable de alimentación se deslice por esquinas afiladas, evite aplastarlo y que entre en contacto con cepillos giratorios.
- De haber pérdidas (de espuma o líquido), apague inmediatamente el aparato.
- No aspire sustancias inflamables, potencialmente explosivas, corrosivas y cenizas incandescentes. Estas sustancias pueden alterar la seguridad y perjudicar el buen funcionamiento del aparato.
- No utilice el aparato en ambientes saturados de gas.



ATENCIÓN:

- Este aparato debe guardarse exclusivamente en lugares cerrados.
- Limpie con frecuencia el alojamiento por donde se desliza el flotador de seguridad y revíselo periódicamente para comprobar su buen estado.
- No utilice el aparato con el sistema filtrante dañado.



El fabricante declina toda responsabilidad en caso de uso inapropiado, incumplimiento de las instrucciones provistas, alteración o mantenimiento inadecuado del aparato.

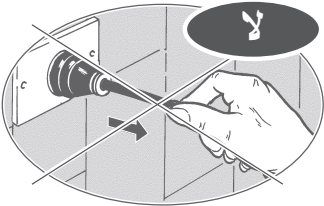
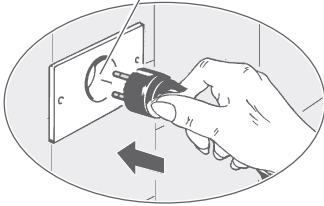
⚠ تحذيرات للتشغيل السليم ⚠

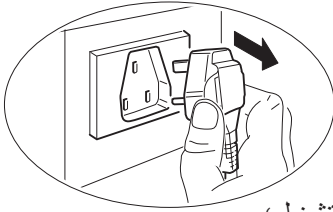
احتفظ بنشرة التعليمات هذه بعناية 

www.gisowatt.it: إذا فقدت، ويمكن تحميلها من الموقع

- لا يمكن أن يستخدم الجهاز الأطفال الذين يقل أعمارهم عن 8 سنوات والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية والشعورية والذهنية أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة الضرورية إلا في حالة وجود إشراف عليهم أو بعد أن يتلقى هؤلاء الأشخاص التعليمات المتعلقة بالاستخدام الآمن للجهاز، وبعد فهم الأخطار المرتبطة به
- إن أعمال النظافة والصيانة المحددة التي يقوم بها المستخدم يجب أن لا يقوم بها الأطفال بدون الإشراف عليهم
- هذا جهاز كهربائي وليس دمية. استخدمه واحتفظ به بعيدا عن متناول الأطفال؛ يجب الإشراف عليهم للتأكد أنهم لن يعبتوا بالجهاز
- يجب الإبقاء على مكونات التعبئة (الورق الكرتون، خامات الحماية من PSE، إلخ) بعيدة عن متناول الأطفال.
- هذا الجهاز مصمم ليعمل بتيار متردد. تأكد قبل تشغيله من أن جهد الشبكة الكهربائية يناسب الجهد الموضح على شريحة البيانات الموجودة على الجهاز
- صل الجهاز فقط بمقبس تيار يحتوي على حمولة دنيا تبلغ 10 أمبير
- لا تنزع سلك التغذية الكهربائية أو تشد الجهاز نفسه لفصل القابس من مقبس التيار
- تأكد أن المنظومة الكهربائية مزودة بمفتاح قاطع الدورة (من النوع المنفذ للحياة
- استخدم وصلة تطويل كهربائية فقط إذا كانت في حالة جيدة؛ تأكد أن مقطع سلكها مناسب للجهد الكهربائي اللازم للجهاز
- استخدم وصلة التمديد الكهربائية فقط إذا كانت في حالة جيدة؛ تأكد أن مقطع السلك مناسب لجهد الجهاز مضافا إليه جهد الوسيطة الكهربائية
- لا تترك الجهاز أبدا، وهو يعمل بدون مراقبته
- افرّد سلك التغذية الكهربائية تماما قبل تشغيل الجهاز
- لا توجه أنبوب الشفط نحو الأذنين أو العينين أو الشعر أو أي أشخاص أو الحيوانات بوجه عام

220-240V~ 50/60Hz





خطر السقوط



لا تصعد أو تجلس على غطاء الجهاز
لا تستخدم الجهاز أبداً في الحالات الآتية:

- بلل أو رطوبة اليدين؛
- بعد سقوط الجهاز أو وجود تلفيات ظاهر فيه أو مشكلات في التشغيل؛
- عطب القابس أو سلك التغذية الكهربائية
- افصل دائما قابس التيار الكهربائي فوراً بعد الاستخدام أو قبل تنفيذ أي تدخل للتنظيف أو الصيانة
- يجب أن يقوم فقط الفنيون المتخصصون الذين يوفرون قطع غيار أصلية موردة من المصنع بأية أعمال صيانة

إن قيامك بإصلاح الجهاز بنفسك يشكل خطراً كبيراً عليك

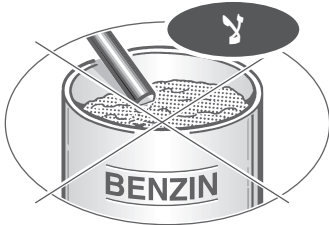
إذا حدث تلف في سلك الطاقة، فيجب عليك استبداله من المصنع أو من خدمة الدعم الفني أو حتى من شخص يحمل مؤهلات ماثلة بطريقة تمنع أية مخاطرة (انظر القائمة المرفقة)

طبقاً للقواعد المتبعة والسارية، فإن الجهاز خارج الاستخدام يجب أن يجعله غير صالح للاستخدام بنزع سلك التغذية الكهربائية قبل التخلص

منه

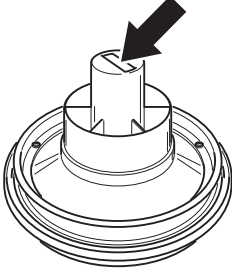
نظف الجهاز باستخدام الماء فقط

لا تستخدم ثلاثي كلور الإيثيلين أو المذيبات أو المنظفات التي تحتوي على عوامل صنفرة



تحذير

- لا تجعل سلك التغذية الكهربائية أبداً يمر على حواف حادة
- وتجنب سحقه، وتجنب ملامسة سلك التغذية الكهربائية للفرشة الدوارة
- في حالة حدوث تسرب (دخان أو سائل) أوقف تشغيل الجهاز فوراً
- لا تقم بشطف مواد سريعة الاشتعال، أو متفجرة على الأرجح أو مسببة للتآكل أو رماد ساخن
- يمكن أن تقوض هذه المواد سلامة وتشغيل الجهاز
- لا تستخدم الجهاز في أماكن مشبعة بالغازات



تبيه

- يجب تخزين هذا الجهاز في أماكن مغلقة تماما
- نظف المكان الذي تمر فيه عوامة السلامة تنظيفا دوريا، وافحصه فحصا دوريا للتحقق من سلامته
- لا تستخدم الجهاز أثناء تلف نظام الفلترة

يرفض المصنع تحمل أية مسؤولية عن الاستخدام غير المناسب أو الذي لا يمتثل لهذه التعليمات أو تعليمات الصيانة أو التدخل غير المناسب في الجهاز.

DATI TECNICI - TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS - معطيات فنية

Techno
Cleaner

		15P	20P	25P	35P	20X	30X				
<ul style="list-style-type: none"> - Tensione di alimentazione elettrica - Power supply voltage - Anschlussspannung - Tension d'alimentation électrique - Tensión de alimentación eléctrica - قوة التيار الكهربائي المغذي 	V~	220-240									
	<ul style="list-style-type: none"> - Frequenza - Frequency - Frequenz - Fréquence - Frecuencia - التردد 	Hz	50/60								
		<ul style="list-style-type: none"> - Potenza - Power rating - Leistung - Puissance - Potencia - القوة 	W IEC MAX	1100 1200							
			<ul style="list-style-type: none"> - Portata d'aria ca. - Airflow approx - Luftmenge ca. - Débit d'air - Caudal de aire aprox. - أقصى معدل تدفق الهواء حوالي 	l/sec.	58						
				<ul style="list-style-type: none"> - Depressione MAX ca. - MAX suction approx - Vakuum MAX ca. - Dépression MAX env. - Depresión MÁX aprox. - أقصى انخفاض للضغط حوالي 	mbar	190					

DATI TECNICI - TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS - معطيات فنية

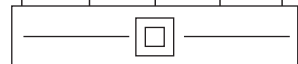
Techno
Cleaner

15P | 20P | 25P | 35P | 20X | 30X

- Grado di protezione
- Protection rating
- Schutzgrad
- Degré de protection
- Grado de protección
- درجة الحماية

IPX4

- Classe isolamento apparecchio
- Appliance insulation class
- Isolierklasse des Geräts
- Classe d'isolement de l'appareil
- Tipo de aislamiento del aparato
- فئة عزل الجهاز



- Capacità nom. del contenitore-bidone
- Rated drum capacity
- Nenninhalt des Behälters
- Capacité nominale de la cuve-bidon
- Capacidad nominal del depósito-bidón
- سعة اسمية للحاوية- للوعاء

ℓ 15 20 25 35 20 30

- Contenitore realizzato in
- Drum made of
- Behälter aus
- Cuve réalisée en
- Depósito realizado en
- حاوية مصنعة من



Acciaio di banda stagnata - Tin plated steel
 Weißblech - Acier en fer blanc
 Acero de hojalata - صفح الصلب

- Cavo alimentazione elettrica tipo
- Electrical power cable type
- Netzkabel vom Typ
- Câble d'alimentation électrique type
- Cable de alimentación eléctrica tipo
- كابل توصيل التيار الكهربائي نوعية

2 x 0,75 mm²
 H05VV - F

DATI TECNICI - TECHNICAL SPECIFICATIONS
TECHNISCHE DATEN - DONNEES TECHNIQUES
DATOS TÉCNICOS - معطيات فنية

Techno
Cleaner

		15P	20P	25P	35P	20X	30X
- Peso apparecchio (*)							
- Appliance weight (*)							
- Gewicht des Geräts (*)	Kg	4,7	4,8	5,7	6,9	5,6	6,0
- Poids de l'appareil (*)							
- Peso del aparato (*)							
- وزن الجهاز							
- Peso apparecchio imballato							
- Packed appliance weight							
- Gewicht des verpackten Geräts	Kg	6,0	6,4	7,7	8,2	6,7	7,2
- Poids de l'appareil emballé							
- Peso aparato embalado							
- وزن الجهاز داخل علبته حوالي							
- Dimensioni imballo		340	390	427	417	342	342
- Packaging size		x	x	x	x	x	x
- Verpackungs-Abmessungen	mm	340	390	427	417	342	342
- Dimensions de l'emballage		x	x	x	x	x	x
- Dimensiones embalaje		480h	520h	510h	550h	545h	645h
- أبعاد علبة التغليف حوالي							
- Livello di pressione acustica in continuo e ponderato							
- Continual and pondered acoustic pressure level							
- Dauerschallpegel und bewerteter Schall druckpegel	dB (A)	< 78					
- Niveau de pression acoustique continu et pondéré							
- Nivel de presión acústica en continuo y ponderado							
- مستوى الضغط السمعي المستمر و المعدل							

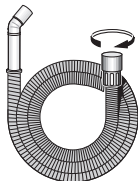


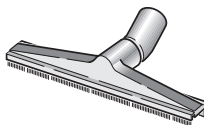
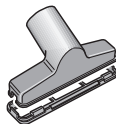
(*) - Peso in accordo alla procedura EPTA 01/2014 - Poids conformément à la procédure EPTA 01/2014
 - Weight in accordance with the procedure EPTA 01/2014 - Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014
 - Gewicht laut EPTA-Verfahren 01/2014 - الوزن وفقاً للإجراءات EPTA 01/2014

**ACCESSORI - ACCESSORIES
ZUBEHÖRTEILE - ACCESSOIRES
ACCESORIOS - قطع مكملة**

OPT
In opzione - Option - Als Optional
Optionnel - Como opción
اختياري

**Techno
Cleaner**



		15P	20P	25P	35P	20X	30X
	Cod. 01 330B0N	●	●	●	●	●	●
	Cod. 60 258B0N	●	●	●	●	●	●
	Cod. 60 250B0N	●	●	●	●	●	●
	Cod. 60 290B0N	●	●	●	●	●	●
	Cod. 60 249B0N	OPT	OPT	OPT	OPT	OPT	OPT

**ACCESSORI - ACCESSORIES
ZUBEHÖRTEILE - ACCESSOIRES
ACCESORIOS - قطع مكملة**

OPT
In opzione - Option - Als Optional
Optionnel - Como opción
اختياري



**Techno
Cleaner**

15P 20P 25P 35P 20X 30X

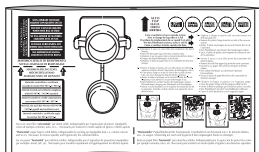


Cod.
60 255B0N

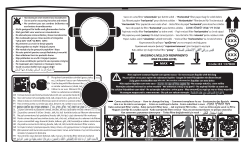
OPT OPT OPT OPT OPT OPT

**SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS
FILTERSYSTEME - SYSTEMES DE FILTRATION
SISTEMAS FILTRANTES - وحدات التصفية**

OPT
In opzione - Option - Als Optional
Optionnel - Como opción
اختياري



Cod.
83 144B0I (3)



Cod.
83 140B0K (3)



OPT

OPT



Cod.
83 142B0K (3)

OPT



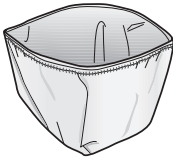


OPT

(1) Master (6 pz.) - Master (6 pcs) - Master (6 Stücke) - Master (6 pièces) - Master (6 piezas) - سيد (6 قطع).

SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS
FILTERSYSTEME - SYSTEMES DE FILTRATION
SISTEMAS FILTRANTES - وحدات التصفية

OPT
 In opzione - Option - Als Optional
 Optionnel - Como opción
 اختياري

Techno
Cleaner

		15P	20P	25P	35P	20X	30X
	Cod. 83 200B0G ⁽¹⁾	OPT	OPT	●	●	●	●
	Cod. 83 036BHB ⁽²⁾	OPT	OPT	OPT	OPT	OPT	OPT
	Cod. 83 148B0I ⁽²⁾	OPT				OPT	OPT
	Cod. 83 149B0I ⁽²⁾			OPT			
	Cod. 83 153B0I ⁽²⁾				OPT		

⁽²⁾ Cod. confezione (1 pz.) - Pack code (1 pcs) - Bestellnummer der Packung (1 Stücke) - Code emballage (1 pièces) - Cód. paquete (1 piezas) - رمز الحزمة (1 قطعة)

⁽³⁾ Cod. confezione (5 pz.) - Pack code (5 pcs) - Bestellnummer der Packung (5 Stücke) - Code emballage (5 pièces) - Cód. paquete (5 piezas) - رمز الحزمة (5 قطع)



IT **Al fine di un imballaggio razionale, gli accessori sono alloggiati all'interno del contenitore-bidone.**

EN **For packaging purposes, the accessories are located inside the drum container**

DE **Um die Verpackung zu rationalisieren, wurden die Zubehörteile im Inneren des Schmutzbehälters untergebracht.**

FR **Afin d'obtenir un emballage rationnel, les accessoires sont logés à l'intérieur du récipient-bidon.**

ES **Para realizar un embalaje racional, los accesorios se encuentran dentro del bidón-contenedor.**

AR لغراض التعبئة والتغليف، تم وضع الملحقات داخل البرميل

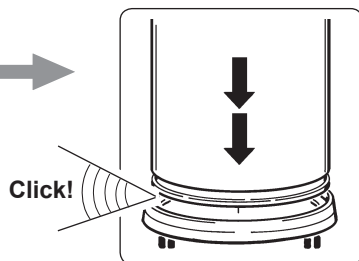
A

UTILIZZO APPARECCHIO - OPERATION - VERWENDUNG DES GERÄTS
UTILISATION DE L'APPAREIL - USO DEL APARATO - استخدامات الجهاز

A1

IT **MONTAGGIO DEL CARRELLO**
EN **MOUNTING THE TROLLEY**
DE **MONTAGE DES FAHRGESTELLS**
FR **INSTALLATION DU CHARIOT**
ES **MONTAJE DEL CARRO**
AR **تركيب العربة**

TechnoCleaner
20X - 30X

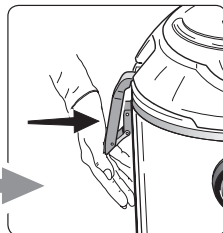
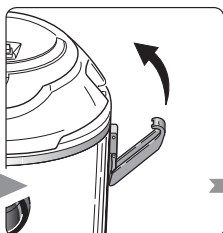
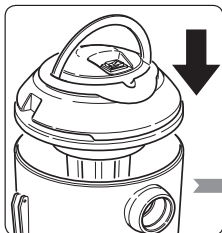
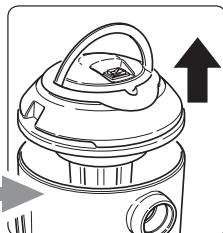
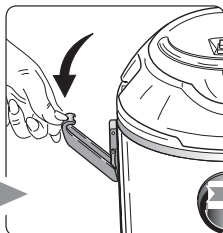
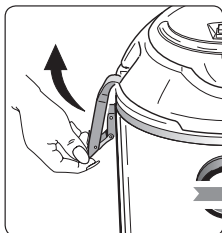


A2

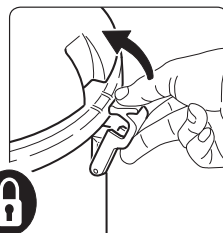
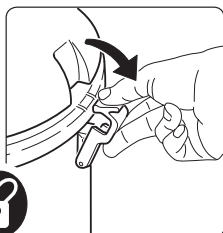
IT SGANCIO DELL'UNITÀ MOTORE
 EN RELEASING THE MOTOR UNIT
 DE ABNEHMEN DES MOTORBLOCKS

FR DECROCHER L'UNITE MOTEUR
 ES DESMONTAJE DEL MOTOR
 AR فك وحدة المحرك

TechnoCleaner
 20P - 25P - 35P

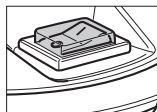
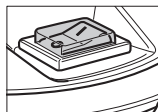


TechnoCleaner
 15P - 20X - 30X

**A3**

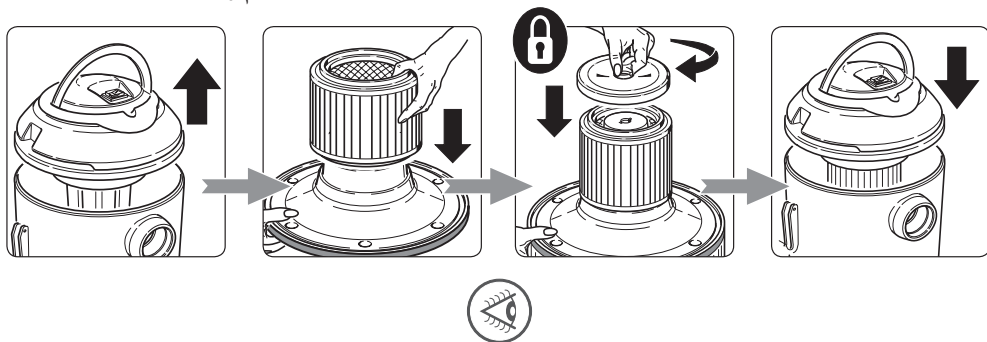
IT AVVIAMENTO
 EN SWITCHING IT ON
 DE INBETRIEBNAHME

FR DEMARRAGE
 ES PUESTA EN MARCHA
 AR التشغيل

**OFF****ON**

B**SISTEMI FILTRANTI - FILTER SYSTEMS - FILTERSYSTEME
SYSTEMES FILTRANTS - SISTEMAS FILTRANTES - وحدات التنقية**

- B1** IT **IMPIEGO DELL'ELEMENTO FILTRANTE**
EN **USING THE FILTER**
DE **VERWENDUNG DES FILTERELEMENT**
FR **UTILISATION DE LA CARTOUCHE FILTRE**
ES **USO DEL ELEMENTO FILTRANTE**
AR **استخدام وحدة التنقية**



- IT • Si consiglia l'impiego insieme al sacco raccogli-polvere per garantire il trasferimento rapido e igienico dei materiali aspirati.
• Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.

- EN • Use with a dust collection bag is recommended to guarantee rapid, hygienic transfer of the vacuumed materials.
• Avoid using the bag for sharp or damp materials.

- DE • Es wird die Verwendung eines Staubbeutels empfohlen, um eine rasche und hygienische Beförderung der eingesaugten Materialien zu gewährleisten.
• Keine scharfen Gegenstände oder feuchten Stoffe saugen.

- FR • Il est recommandé d'utiliser le sac de récupération des poussières pour garantir le transfert rapide et hygiénique des matières aspirées.
• Eviter de l'utiliser avec des matières coupantes ou humides.

- ES • Se recomienda el uso con la bolsa recolectora de polvo para garantizar un traslado rápido e higiénico del material aspirado.
• No use las bolsas con materiales afilados o húmedos.

- AR • من المستحسن استخدام جنباً إلى جنب مع حقيبة الغبار، لضمان النقل السريع والنظافة من المواد
امتص
• تجنب استخدام أية أدوات حادة أو مواد رطبة

B2

IT IMPIEGO DEL SACCO RACCOGLIPOLVERE
EN USING THE DUST BAG
DE VERWENDUNG DER PAPIERFILTERTÜTE
FR UTILISATION DU SAC FILTRANT PAPIER
ES USO DE LA BOLSA RECOGE POLVO
AR كيفية استخدام كيس جمع الأتربة



IT • Utilizzare il sacco raccoglipolvere solo con la cartuccia filtro inserita.

• Evitarne l'uso per materiali taglienti o umidi.

EN • Use the dust bag only when the filter cartridge is installed.

• Avoid using the bag for sharp or damp materials.

DE • Die Papierfiltertüte darf nur verwendet werden, wenn die Filterpatrone eingesetzt ist.

• Keine scharfen Gegenstände oder feuchten Stoffe saugen.

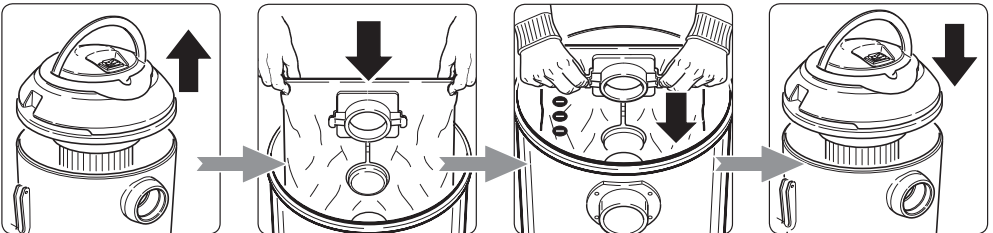
FR • Utiliser le sac filtrant papier uniquement une fois la cartouche filtre insérée.

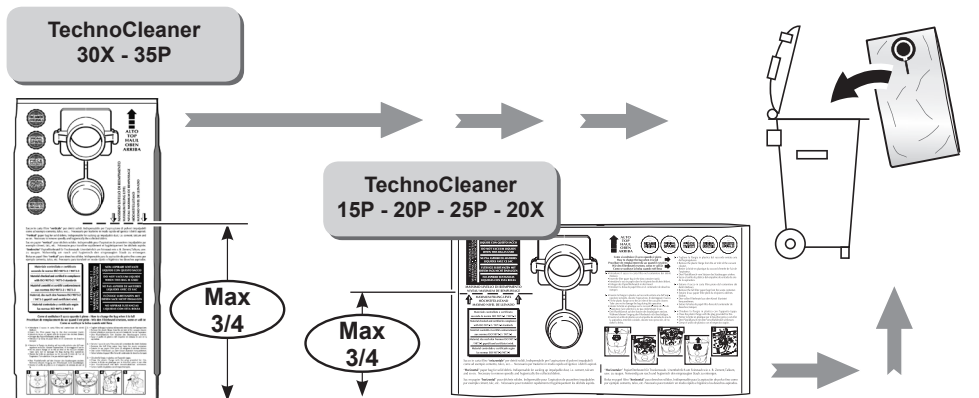
• Eviter de l'utiliser avec des matières coupantes ou humides.

ES • Utilice una bolsa recoge polvo únicamente con el cartucho del filtro.

• No use las bolsas con materiales afilados o húmedos.

AR • يستخدم كيس جمع الأتربة فقط مع خرطوشة الفلتر المدخلة.
• تجنب استخدام أية أدوات حادة أو مواد رطبة





IT Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito.

Tenere a disposizione una confezione di sacchi raccogli polvere.

EN The bag should not be reused and must always be changed.

Always keep a spare pack of dust bags handy.

DE Die Beutel/Filtertüten dürfen nicht wieder verwendet werden, sondern sind immer auszuwechseln.

Eine Packung Staubbeutel immer vorrätig halten.

FR Ne pas réutiliser le sac qui doit toujours être remplacé.

Veiller à toujours avoir des sacs papiers en réserve.

ES La bolsa no debe reutilizarse, siempre debe sustituirse.

Tenga siempre a disposición un paquete de bolsas recoge polvo.

AR لا يجب إعادة استخدام الكيس مرة أخرى ولا بد من استبداله

يُنصح بالاحتفاظ بعلبة أكياس جمع أتربة لضمان توفرها عند الحاجة إليها.

B3

IT **IMPIEGO DEL FILTRO MOUSSE**

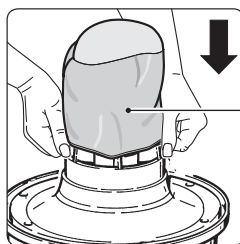
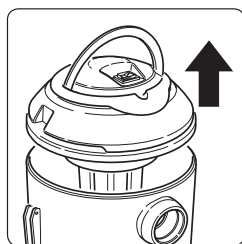
EN **USING THE FOAM FILTER**

DE **SCHAUMSTOFFFILTER**

FR **UTILISATION DU FILTRE MOUSSE**

ES **USO DEL FILTRO DE ESPUMA**

AR **استخدام فلتتر السوائل**



Cod.
83 036BHB (*)

B4

- IT **IMPIEGO DEL PRE-FILTRO A CANESTRO**
 EN **USING THE BASKET PRE-FILTER**
 DE **VERWENDUNG DES VORGESCHALTETEN KORBFILTERS**
 FR **UTILISATION DU PRÉ-FILTRE À SAC**
 ES **USO DEL PRE-FILTRO DE CANASTA**
 AR استخدام المرشح الأولي المزود بسلة



IT • Utilizzare il pre-filtro a canestro solo con l'elemento filtrante montato.

EN • Only use the basket pre-filter with the filter element already assembled.

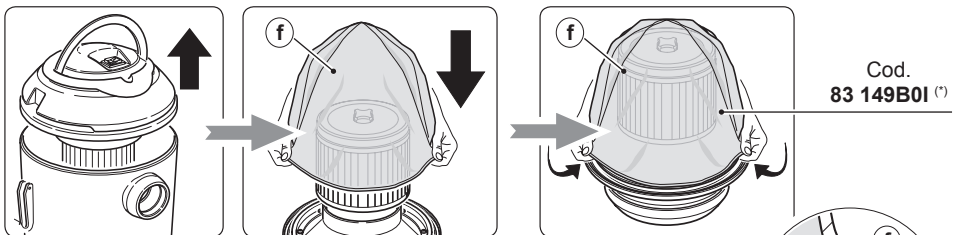
DE • Den vorgeschalteten Korbfilter nur zusammen mit dem Filterelement verwenden.

FR • Utiliser le pré-filtre à sac uniquement avec l'élément filtrant monté.

ES • Utilizar el pre-filtro de canasta solamente con el elemento filtrante montado.

AR • استخدم الفلتر التمهيدي على شكل سلة مع عنصر الترشيح على شكل خرطوشة.

TechnoCleaner 25P



IT Il pre-filtro (f) deve sormontare l'apposito anello (d) avvitato al supporto motore (c).

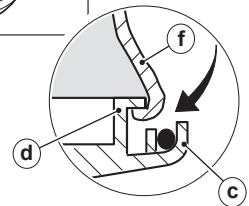
EN The pre-filter (f) must be mounted over the specific ring (d) screwed onto the motor support (c).

DE Der Vorfilter (f) muss über den auf die Motorhalterung (c) geschraubten Ring (d) reichen.

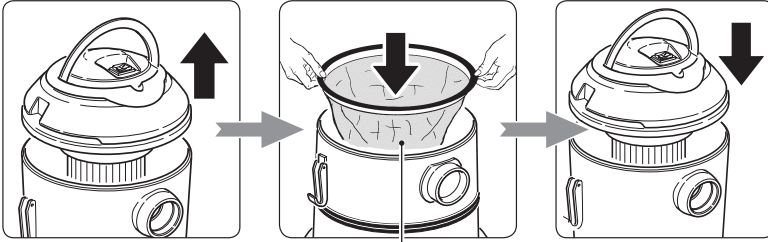
FR Le pré-filtre (f) doit surmonter l'anneau (d) vissé sur le support moteur (c).

ES El pre-filtro (f) debe sobresalir del anillo (d) enroscado al soporte del motor (c).

AR وتصفية ما قبل (و) يجب التغلب على حلقة خاصة (د)، مشدود إلى دعم محرك (ج)

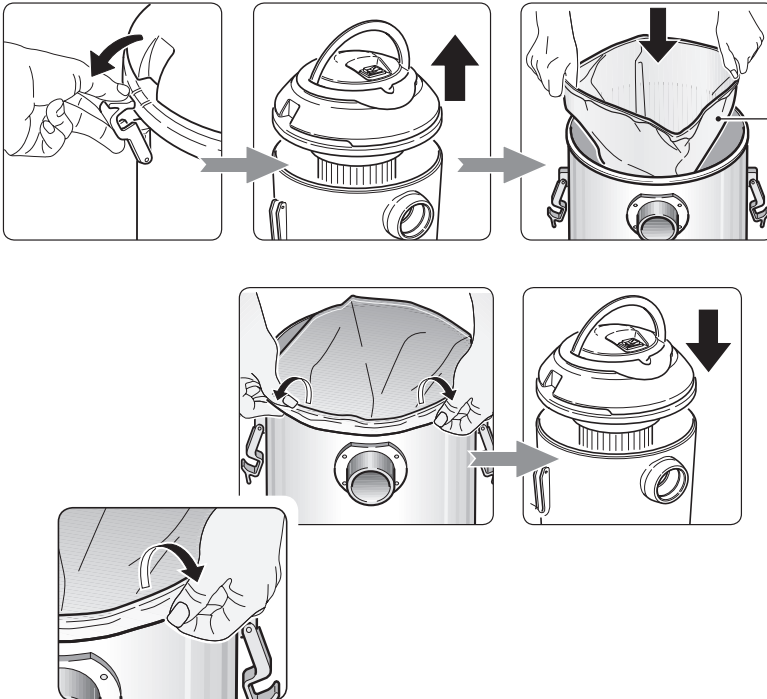


TechnoCleaner 35P



Cod.
83 153B01 (*)

TechnoCleaner 15P - 20X - 30X



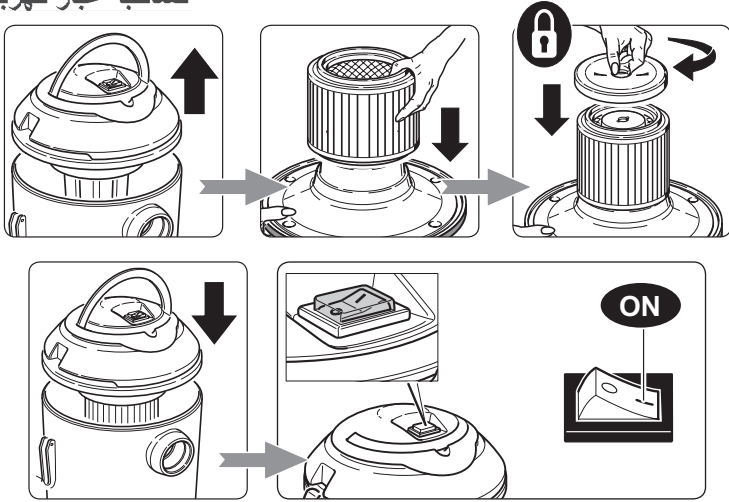
Cod.
83 148B01 (*)

C

IMPIEGO DELL'APPARECCHIO - PROPER USE - VERWENDUNG DES GERÄTS
UTILISATION DE L'APPAREIL - USO DEL APARATO - استعمال الجهاز

C1

- IT COME ASPIRAPOLVERE
EN FOR USE AS A DRY VACUUM
DE TROCKENSAUGBETRIEB
FR COMME ASPIRATEUR POUSSIERES
ES COMO ASPIRADOR DE POLVO
AR كساحبة غبار كهربائية



IT • Per aspirare polveri particolarmente fini utilizzare l'elemento filtrante a cartuccia (se fornito) insieme al pre-filtro a canestro (OPZIONALE).

EN • To vacuum particularly fine dust, use the cartridge filter (if supplied) together with the basket pre-filter (OPTIONAL).

DE • Zum Aufsaugen von besonders feinem Staub (Beton, Talkum, Verputz, usw.) die Filterpatrone zusammen (falls mitgeliefert) mit dem vorgeschalteten Korbfiter verwenden (OPTIONAL).

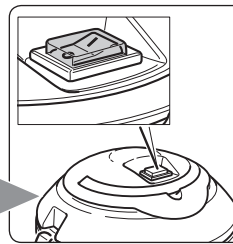
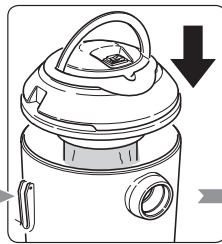
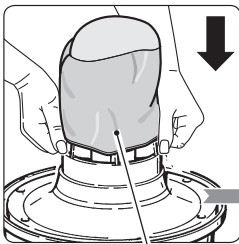
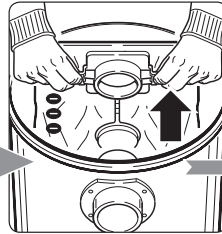
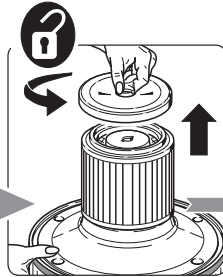
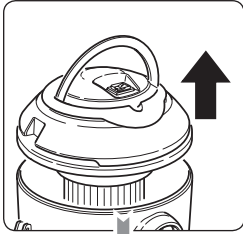
FR • Pour aspirer des poussières particulièrement fines, utiliser l'élément filtrant à cartouche (si fourni) avec le pré-filtre à panier (OPTIONNEL).

ES • Utilice el elemento filrant con cartucho junto al pre-filtro de canasta (se suministrado) para aspirar polvos particularmente finos (OPCIONAL).

AR • لفراغ الغبار وخاصة استخدام غرامة عنصر المرشح خرطوشة (إذا قدم) جنباً إلى جنب مع سلة قبل

C2

IT COME ASPIRALIQUIDI
EN FOR USE AS A WET VACUUM
DE NASSAUGBETRIEB
FR COMME ASPIRATEUR EAU
ES COMO ASPIRADOR DE LÍQUIDOS
AR كساحبة لشفط السوائل



Cod.
83 036BHB (*)

IT Quando nel contenitore-bidone i liquidi aspirati raggiungono il massimo livello consentito, l'aspirazione viene automaticamente bloccata dal galleggiante di sicurezza. L'utente viene avvertito dall'incremento del numero di giri del motore e dall'assenza di aspirazione. Fermare immediatamente l'apparecchio e svuotare il contenitore-bidone.

EN When the vacuumed liquids reach the maximum level inside the drum, suction is automatically cut off by the safety float. The user is alerted by an increase in the rpm rate of the motor and by the lack of suction. Turn off the appliance immediately and empty the drum.

DE Wenn die aufgesaugten Flüssigkeiten im Behälter den zulässigen Höchstfüllstand erreicht haben, wird die Ansaugung automatisch durch den Sicherheitsschwimmer unterbrochen. Warnzeichen für den Benutzer sind die Erhöhung der Drehzahl des Motors und die ausbleibende Saugfunktion. Das Gerät unverzüglich abschalten und den Behälter entleeren.

FR Lorsque les liquides aspirés dans la cuve-bidon atteignent le niveau maximum admissible, l'aspiration est automatiquement bloquée par le flotteur de sécurité. L'augmentation du nombre de tours moteur et l'absence d'aspiration préviennent l'utilisateur. Eteindre immédiatement l'appareil et vider la cuve-bidon.

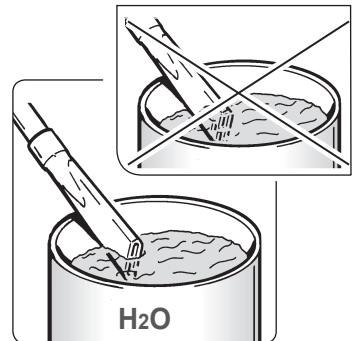
ES Cuando los líquidos aspirados en el depósito-bidón alcancen el nivel máximo permitido, el flotador de seguridad anulará automáticamente la aspiración. El usuario lo notará gracias al aumento del número de revoluciones del motor y a la ausencia de aspiración. Pare inmediatamente el aparato y vacíe el depósito-bidón.

AR عندما تبلغ السوائل المشفوفة في الوعاء - المحاوية أقصى مستوى مسموح به، يتم إيقاف الشفط أوتوماتيكيا بواسطة عوالم الأمان. يتم تنبيه مستخدم الجهاز عن طريق زيادة عدد لفات المحرك مع توقف عملية الشفط. أوقف الجهاز فورا وأفرغ البرميل.

C₃

IT **PER ASPIRARE GRANDI QUANTITÀ DI LIQUIDI**
EN **TO VACUUM LARGE QUANTITIES OF LIQUID**
DE **AUFSAUGEN GROSSER FLÜSSIGKEITSMENGEN**
FR **ASPIRER DE GRANDES QUANTITES DE LIQUIDES**
ES **PARA ASPIRAR GRANDES CANTIDADES DE LÍQUIDOS**

AR **لشفط كميات كبيرة من السوائل**



D

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - WARTUNG
ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - الصيانة



IT Prima di compiere qualunque manutenzione (pulizia o sostituzione) del sistema filtrante, togliere sempre la spina del cavo di alimentazione elettrica.

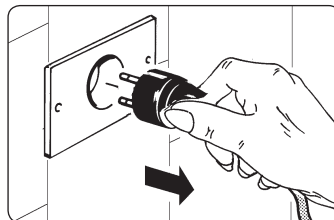
EN Always unplug the appliance from the power supply before cleaning or servicing the filter system in any way.

DE Vor Wartungsarbeiten (Reinigung, Auswechseln von Teilen) am Filtersystem stets das Stromkabel aus der Steckdose ziehen.

FR Avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien (nettoyage ou remplacement) sur le système filtrant, toujours débrancher la fiche du cordon d'alimentation.

ES Antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento (limpieza o sustitución) en el sistema filtrante, desenchufe el cable de alimentación eléctrica.

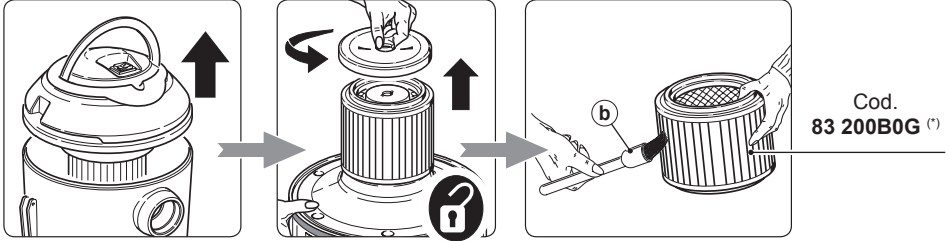
AR قبل القيام بأية عملية صيانة، تنظيف أو استبدال نظام الترشيح، انزع دائما قابس الكبل الكهربائي



D1

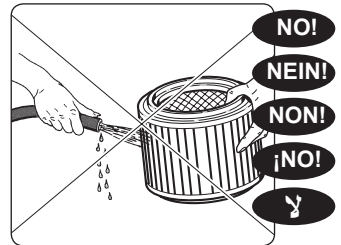
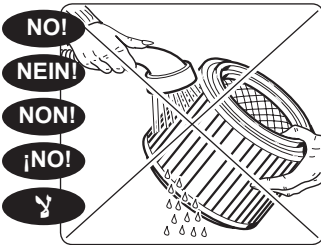
IT **SOSTITUZIONE ELEMENTO FILTRANTE**
 EN **REPLACING THE FILTERING ELEMENT**
 DE **AUSWECHSELN DES FILTERELEMENTS**
 FR **CHANGEMENT DE L'ÉLÉMENT FILTRANT**
 ES **SUSTITUCIÓN DEL ELEMENTO FILTRANTE**

AR - أداة التصفية المجهزة بالخرطوشة -



IT b - pennello a setole morbide
 EN b - soft bristle brush
 DE b - pinsel mit weichen Borsten

FR b - pinceau à poils souples
 ES b - pincel de cerdas suaves
 AR b - فرشاة صغيرة بشعيرات ناعمة



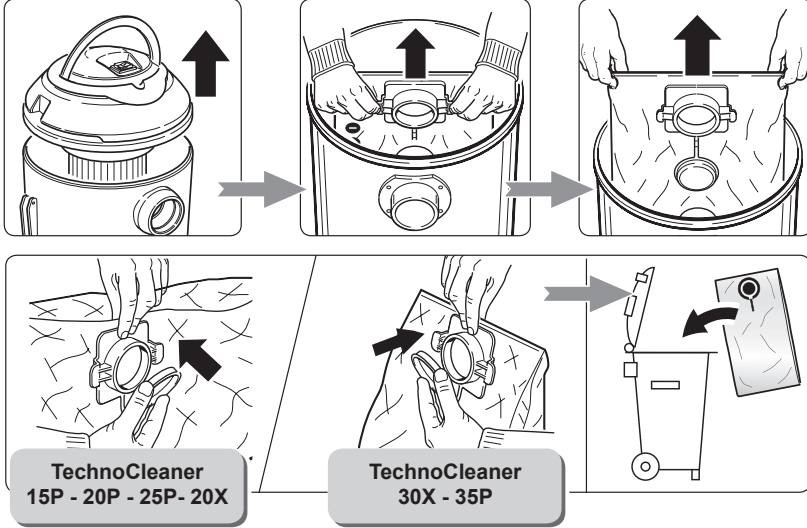
IT - Sostituire il **SOLO** elemento filtrante se consunto, strappato o bucato.
 - Prima di riapplicare l'elemento filtrante, assicurarsi che sia ben asciutto.
 - Quando l'elemento filtrante è bagnato maneggiarlo con cura.
 EN - Replace the filtering element **ONLY** if worn, torn or perforated.
 - Before putting the cartridge back on, make sure it is completely dry.
 - Handle the filter cartridge carefully when wet.
 DE - **NUR** das Filterelement auswechseln, wenn es abgenutzt, eingerissen oder durchlöchert ist.
 - Vor dem erneuten Einsatz des Filterelement sicherstellen, dass dieses gut getrocknet ist.
 - Nasse Filterelemente sind sorgfältig zu handhaben.

FR - Changer le **SEUL** élément filtrant s'il est usé, déchiré ou troué.
 - Pour nettoyer à fond la cartouche filtre, diriger un jet d'eau de l'intérieur vers l'extérieur.
 - Manipuler soigneusement la cartouche filtre mouillée.
 ES - Sustituir **SOLAMENTE** el elemento filtrante si está gastado, roto o perforado.
 - Antes de volver a montar el filtro, compruebe que se haya secado del todo.
 - Si el elemento filtrante está mojado, manipúlelo con cuidado.

AR - يتم استبدال وحدة الترشيح فقط في حالة تأكلها أو تمزقها أو ثقوبها.
 - يجب التأكد من جفاف وحدة الترشيح قبل إعادة تركيبها.
 - عندما عنصر المرشح هو الرطب، التعامل معها بعناية

D2

- IT **SOSTITUZIONE SACCO RACCOGLIPOLVERE**
EN **CHANGING THE DUST BAG**
DE **PAPIERFILTERTÜTEN AUSWECHSELN**
FR **REMPLACEMENT DU SAC FILTRANT PAPIER**
ES **SUSTITUCIÓN DE LA BOLSA RECOGE POLVO**
AR **استبدال كيس جمع الأتربة المشفوفة**



IT • **Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito.**

EN • **The bag should not be reused and must always be changed.**

DE • **Die Beutel/Filtertüten dürfen nicht wieder verwendet werden, sondern sind immer auszuwechseln.**

FR • **Ne pas réutiliser le sac qui doit toujours être remplacé.**

ES • **La bolsa no debe reutilizarse, siempre debe sustituirse.**

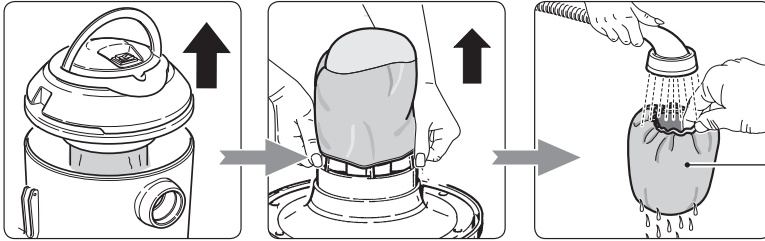
AR • **لا يجب إعادة استخدام الكيس مرة أخرى ويجب استبداله دائماً.**

IT Il sacco non deve essere riutilizzato ma deve sempre essere sostituito.
 Tenere a disposizione una confezione di sacchi raccogli-polvere.
 EN The bag should not be reused and must always be changed.
 Always keep a spare pack of dust bags handy.
 DE Die Beutel/Filtertüten dürfen nicht wieder verwendet werden, sondern sind immer auszuwechseln.
 Eine Packung Staubbeutel immer vorrätig halten.

FR Ne pas réutiliser le sac qui doit toujours être remplacé.
 Veiller à toujours avoir des sacs papiers en réserve.
 ES La bolsa no debe reutilizarse, siempre debe sustituirse.
 Tenga siempre a disposición un paquete de bolsas recoge polvo.
 AR لا يجب إعادة استخدام الكيس مرة أخرى ويجب استبداله دائماً.
 هل لديك المتاح حزمة من أكياس الغبار

D3 IT **FILTRO MOUSSE**
 EN **FOAM FILTER**
 DE **SCHAUMSTOFFFILTER**

FR **FILTRE MOUSSE**
 ES **FILTRO-ESPONJA**
 AR **فلتر السوائل**



Cod.
83 036BHB (*)



IT • **Lavare il filtro-mousse con acqua SENZA utilizzare detersivi.**

EN • **Rinse the foam filter with water. DO NOT use detergent.**

DE • **Den Schaumstofffilter mit Wasser OHNE Reinigungsmittel waschen.**

FR • **Laver le filtre mousse à l'eau et SANS utiliser de détergents.**

ES • **Lave el filtro de espuma con agua SIN utilizar detergentes.**

AR • **قم بتنظيف فلتر السوائل بالماء دون استخدام مساحيق تنظيف**

D4

IT **PRE-FILTRO A CANESTRO**
 EN **BASKET PRE-FILTER**
 DE **KORB-VORFILTER**
 FR **PRÉ-FILTRE À PANIER**
 ES **PRE-FILTRO CON FORMA DE CANASTA**

AR **علبة استبدال فلتتر**



IT **Pulire ogni 3 utilizzi. Sostituirlo se consunto.**

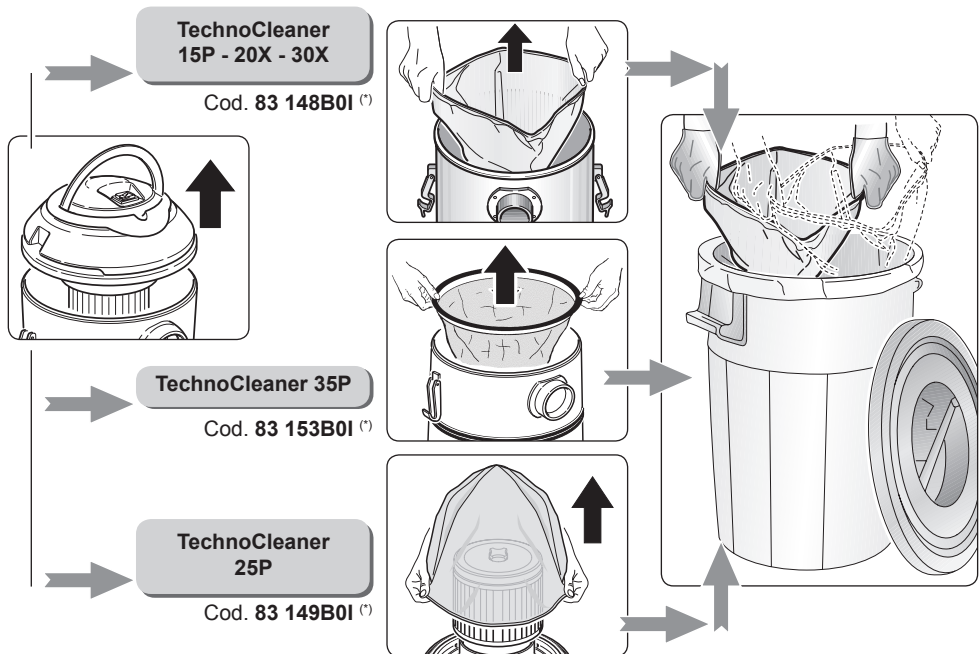
EN **Clean every 3 times of use. Replace it if worn.**

DE **Nach dreimaligem Gebrauch reinigen. Bei Verschleiß auswechseln.**

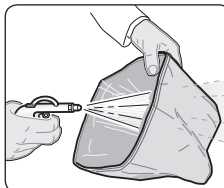
FR **Nettoyer toutes les 3 utilisations. Le changer s'il est usé.**

ES **Límpielo cada 3 usos. Si el filtro está gastado, sustitúyalo.**

AR **نظف بعد كل ثلاثة مرات استخدام. استبدله في حالة تلفه أو تهاكبه.**

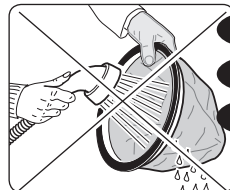
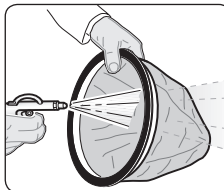


TechnoCleaner
15P - 20X - 30X - 25P



NO!
NEIN!

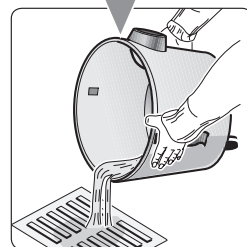
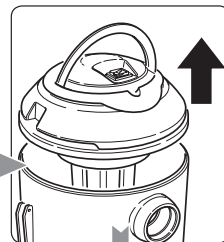
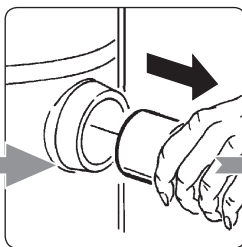
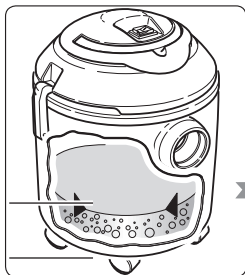
TechnoCleaner 35P



NON!
¡NO!
⚡

D5 IT PULIZIA DEL CONTENITORE-BIDONE
EN CLEANING THE DRUM
DE REINIGUNG DES BEHÄLTERS
FR NETTOYAGE DE LA CUVE-BIDON
ES LIMPIEZA DEL DEPÓSITO-BIDÓN
AR تنظيف الحاوية - البرميل

~ 1/2



**AVETE DELLE DIFFICOLTÀ? - PROBLEMS?
HABEN SIE SCHWIERIGKEITEN? - DIFFICULTES?**

هل واجهتكم أي صعوبات؟ - ¿TIENE ALGÚN PROBLEMA?

**EFFETTI - PROBLEMS
STÖRUNGEN - EFFETS
EFECTOS - صعوبات تشغيلية**

- L'apparecchio non si avvia.
- Won't the appliance start.
- Das Gerät läuft nicht an.
- L'appareil ne démarre pas.
- El aparato no se pone en marcha.
- الجهاز لا يعمل.

**CAUSE - CAUSES - URSACHEN
CAUSES - CAUSAS
لأسباب**

- Mancanza di corrente.
- No power.
- Kein Strom
- Absence de courant.
- Falta de corriente.
- عدم وجود تيار كهربائي.

**RIMEDI - SOLUTIONS - ABHILFE
REMEDES - SOLUCIONES
الحلول**

- Verificare la presa di corrente.
- Check that the power socket is working.
- Steckdose überprüfen
- Vérifier la prise de courant.
- Compruebe la toma de corriente.
- تأكد من سلامة مفتاح التيار الكهربائي.

- Cavo di alimentazione elettrica, interruttore o motore difettosi.
- Defective power cord, switches, or motor.
- Schläuche/Rohre oder Zubehör verstopft
- Cordon d'alimentation, interrupteur ou moteur défectueux.
- Cable de alimentación eléctrica, interruptores o motor defectuosos.

• كابل توصيل الكهرباء أو المفتاح القاطع أو المحرك تالفين أو معطوبين.

- Rivolgersi al centro di assistenza tecnica (vedere elenco CAT allegato).
- Contact your technical service centre (see attached list).
- Kundendienstzentrum benachrichtigen (siehe beiliegende Liste)
- S'adresser au centre après-vente (voir la liste ci-jointe).
- Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica (véase lista anexa).
- قم بمراجعة مركز خدمة الدعم الفني (أنظر قائمة الـ TAC المرفقة).

- La polvere esce dall'unità motore.
- Is dust leaking out of the motor unit.
- Der Staub geht aus der Motoreinheit.
- De la poussière s'échappe de l'unité moteur.
- El polvo se escapa de la unidad del motor.

• يخرج الغبار من وحدة المحرك.

- Sacco raccogli-polvere saturo o strappato.
- Dust bag is full or torn.
- Der Staubsammlerbeutel ist voll oder zerrissen.
- Sac à poussière saturé ou lacéré.
- La bolsa recoge polvo está saturada o rota.

• كيس تجميع الغبار ملئ جداً أو ممزوق.

- Sostituire il sacco raccogli-polvere.
- Change the dust bag.
- Tauschen Sie den Staubbeutel.
- Remplacer le sac filtrant papier.
- Sustituya la bolsa recoge polvo.

• استبدل فوراً الكيس.

**EFFETTI - PROBLEMS
STÖRUNGEN - EFFETS EFECTOS
صعوبات تشغيلية -**

- La polvere esce dall'unità motore.
- Is dust leaking out of the motor unit.
- Der Staub geht aus der Motoreinheit.
- De la poussière s'échappe de l'unité moteur.
- El polvo se escapa de la unidad del motor.
- يخرج الغبار من وحدة المحرك.

- =====
- Diminuzione di rendimento.
 - Reduced efficiency.
 - Leistungsabfall.
 - Le rendement diminue.
 - Disminución del rendimiento.
 - انخفاض في مستوى الأداء.

**CAUSE - CAUSES - URSACHEN
CAUSES - CAUSAS
لأسباب**

- Elemento filtrante a cartuccia o pre-filtro a canestro saturo o consunto.
- Cartridge filter element or the basket pre-filter saturated or worn.
- Filterpatronelement oder Korb-Vorfilter voll oder abgenutzt.
- Élément filtrant à cartouche ou pré-filtre à panier saturé ou usé.
- Elemento filtrante de cartucho o prefiltro con forma de canasta lleno o desgastado.

- أداة التصفية
بخرطوشة مشبعة أو
مستهلكة بإفراط
الفلتر التمهيدي على
شكل سلة مليء.

- =====
- Contenitore-bidone troppo pieno.
 - Container-drum too full.
 - Behälter zu voll
 - Récipient-bidon trop pleine.
 - Depósito-bidón demasiado lleno.
 - خزان الحاوية ممتلئ بشكل أكبر من المسموح به.

- Sacco raccogli-polvere pieno e/o saturo.
- Dust bag is full and/or saturated.
- Der Staubsammlerbeutel ist voll oder zerrissen.
- Sac filtrant papier trop pleine et/ou saturé.
- La bolsa recoge polvo está lleno y/o saturado.

- كيس تجميع الغبار ممتلئ أو مشبع.

**RIMEDI - SOLUTIONS - ABHILFE
REMEDES - SOLUCIONES
الحلول**

- Sostituire l'elemento filtrante o pulire il pre-filtro.
- Replace the filter element or clean the pre-filter.
- Filterelement auswechseln oder Vorfilter reinigen.
- Remplacer l'élément filtrant ou nettoyer le pré-filtre.
- Sustituya el elemento filtrante o limpie el prefiltro.

- قم بتنظيف أو استبدال عنصر الترشيح.
قم بتنظيف الفلتر التمهيدي.

- =====
- Controllare il contenitore-bidone.
 - Check the container-drum.
 - Behälter überprüfen.
 - Vérifier le récipient-bidon.
 - Vacie el depósito-bidón.
 - قم بفحص الحاوية - اليرميل.

- Sostituire il sacco raccogli-polvere.
- Change the dust bag.
- Staubsammlerbeutel auswechseln.
- Remplacer le sac filtrant papier.
- Sustituya la bolsa recoge polvo.
- استبدل فوراً الكيس.

**EFFETTI - PROBLEMS
STÖRUNGEN - EFFETS EFECTOS**

صعوبات تشغيلية -

- Diminuzione di rendimento.
- Reduced efficiency.
- Leistungsabfall.
- Le rendement diminue.
- Disminución del rendimiento.

• انخفاض في مستوى الأداء.

**CAUSE - CAUSES - URSACHEN
CAUSES - CAUSAS**

لأسباب

- Elemento filtrante saturo o consunto.
- Filter cartridge is saturated or worn-out.
- Das Patronen-Filterelement ist voll oder abgenutzt.
- Cartouche filtre saturé ou usé.
- El elemento filtrante está saturado o desgastado.

• أداة التصفية بخرطوشة مشبعة أو مستهلكة بإفراط.

- Pre-filtro a canestro saturo.
- Basket pre-filter saturated.
- Korb-Vorfilter voll.
- Pré-filtre à panier saturé.
- Prefiltro con forma de canasta lleno.

• الفلتر التمهيدي على شكل سلة مليء.

- Tubi o accessori otturati.
- Clogged tube or accessories.

- Schläuche oder Zubehör verstopft.
- Flexibles ou accessoires colmatés.
- Tubos o accesorios obstruidos.

• أحد الأنابيب أو القطع المكتملة مسدودة.

**RIMEDI - SOLUTIONS - ABHILFE
REMEDES - SOLUCIONES**

الحلول

- Sostituire l'elemento filtrante.
- Change the filter cartridge.
- Filterelement auswechseln.
- Remplacer la cartouche filtre.
- Sustituya el elemento filtrante.

• قم فقط باستبدال وحدة الترشيح.

- Pulire il pre-filtro.
- Clean the pre-filter.
- Vorfilter reinigen.
- Nettoyer le pré-filtre.
- Limpie el prefiltro.

• مراقبة الأنبوب المرن و التوابيع المكتملة.

- Controllare il tubo flessibile o gli accessori.
- Check the hose or accessories.
- Schlauch oder Zubehör überprüfen.
- Contrôler le flexible ou les accessoires.
- Compruebe el tubo flexible o los accesorios.

• قم بتنظيف الفلتر التمهيدي.

- =====
- Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri.

• Is the rpm rate of the motor noticeably higher.

• Erhebliche Drehzahlerhöhung des Motors

• Le moteur augmente considérablement le nombre de tours.

• El motor aumenta el número de revoluciones de forma importante.

• زيادة ملحوظة في عدد دورات المحرك.

- =====
- Contenitore-bidone troppo pieno.

• Container-drum too full.

• Behälter zu voll.

• Récipient-bidon trop plein.

• Depósito-bidón demasiado lleno.

• خزان الحاوية ممتلئ بشكل أكبر من المسموح به.

- =====
- Controllare il contenitore-bidone.

• Check the container-drum.

• Behälter überprüfen.

• Vérifier le récipient-bidon.

• Vacíe el depósito-bidón.

• قم بفحص الحاوية - البرميل.

**EFFETTI - PROBLEMS
STÖRUNGEN - EFFETS EFECTOS
صعوبات تشغيلية -**

- Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri.
- Is the rpm rate of the motor noticeably higher.
- Erhebliche Drehzahlerhöhung des Motors
- Le moteur augmente considérablement le nombre de tours.
- El motor aumenta el número de revoluciones de forma importante.
- زيادة ملحوظة في عدد دورات المحرك.

**CAUSE - CAUSES - URSACHEN
CAUSES - CAUSAS
لأسباب**

- Sacco raccogli-polvere pieno e/o saturo.
- Dust bag is full and/or saturated.
- Der Staubsammlerbeutel ist voll oder zerrissen.
- Sac filtrant papier trop pleine et/ou saturé.
- La bolsa recoge polvo está lleno y/o saturado.
- كيس تجميع الغبار ملئ أو مشبع.
- Elemento filtrante a cartuccia saturo o consunto.
- Filter cartridge is saturated or worn-out.
- Das Patronen-Filterelement ist voll oder abgenutzt.
- Cartouche filtre saturé ou usé.
- El elemento filtrante está saturado o desgastado.
- أداة التصفية بخرطوشة مشبعة أو مستهلكة بإفراط.

- Pre-filtro a canestro saturo o strappato.
- Basket pre-filter saturated or ripped.
- Korb-Vorfilter voll oder zerrissen.
- Pré-filtre à panier saturé ou déchiré.
- Prefiltro con forma de canasta lleno o roto.
- الفلتر التمهيدي على شكل سلة مليء.

**RIMEDI - SOLUTIONS - ABHILFE
REMEDES - SOLUCIONES
الحلول**

- Sostituire il sacco raccogli-polvere.
- Change the dust bag.
- Staubsammlerbeutel auswechseln.
- Remplacer le sac filtrant papier.
- Sustituya la bolsa recoge polvo.
- استبدل فوراً الكيس.
- Sostituire l'elemento filtrante.
- Change the filter cartridge.
- Filterelement auswechseln
- Remplacer la cartouche filtre.
- Sustituya el elemento filtrante.
- قم بتنظيف أو استبدال عنصر الترشيح.
- Lavare oppure sostituire il pre-filtro a canestro.
- Wash or change the basket pre-filter.
- Korb-Vorfilter waschen oder auswechseln.
- Laver ou remplacer le pré-filtre à panier.
- Lave o sustituya el prefiltro con forma de canasta.
- مراقبة الأنبوب المرن و التوابع المكتملة.

**EFFETTI - PROBLEMS
STÖRUNGEN - EFFETS EFECTOS
صعوبات تشغيلية -**

- Il motore aumenta notevolmente il numero dei giri.
- Is the rpm rate of the motor noticeably higher.
- Erhebliche Drehzahlerhöhung des Motors
- Le moteur augmente considérablement le nombre de tours.
- El motor aumenta el número de revoluciones de forma importante.
- زيادة ملحوظة في عدد دورات المحرك.

**CAUSE - CAUSES - URSACHEN
CAUSES - CAUSAS
لأسباب**

- Tubi o accessori otturati.
- Clogged tube or accessories.
- Schläuche oder Zubehör verstopft.
- Flexibles ou accessoires colmatés.
- Tubos o accesorios obstruidos.
- أحد الأنابيب أو القطع المكتملة هي مسدودة.
- E' intervenuto il galleggiante di sicurezza.
- Safety float triggered.
- Der Schwimmkörper hat sich aktiviert.
- Déclenchement du flotteur de sécurité.
- Se ha activado el flotador de seguridad.
- تدخل عوامة الأمان .

**RIMEDI - SOLUTIONS - ABHILFE
REMEDES - SOLUCIONES
الحلول**

- Controllare e pulire all'interno il tubo flessibile o gli accessori.
- Check and clean the inside of the hose or accessories.
- Schlauch oder Zubehör überprüfen.
- Contrôler et nettoyer l'intérieur du le flexible ou les accessoires.
- Compruebe el tubo flexible o los accesorios.
- مراقبة الأنبوب المرن و التوابع المكتملة.
- Svuotare il contenitore-bidone.
- Empty the container-drum.
- Schmutzbehälter leeren.
- Vider le récipient-bidon.
- Vacíe el depósito-bidón.
- تفريغ وعاء - الحاوية

IT



EN

Ai sensi dell' articolo 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005 n. 151 "attuazione della direttiva 2012/19/UE, relativa allo smaltimento dei rifiuti" il simbolo del cassonetto barrato riportato sulla targa dati dell'apparecchio indica che lo stesso alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici (consultare il sito www.apirae.it). L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Do not dispose of electric tools with household waste!

In compliance with European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their lifecycle must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

DE

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß den europäischen Direktive 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen Alt-Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

FR



ES



AR

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères.

Conformément la directive européenne 2012/19/UE relatives aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques usagés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin, se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

لا تتخلص من الأدوات الكهربائية مع النفايات المنزلية

على نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (الهالكة) وتنفيذها، وفقا للقانون الوطني، والأدوات الكهربائية، التي وصلت إلى نهاية دورة حياتها، لا بد من جمعها بشكل EU / في الامتثال مع التوجيه الأوروبي 19/2012

IT**DICHIARAZIONE DI
CONFORMITÀ “UE”**

Il costruttore **dichiara**
che i prodotti descritti nel
presente libretto istruzioni
d'uso

TechnoCleaner® 15P
TechnoCleaner® 20P
TechnoCleaner® 25P
TechnoCleaner® 35P
TechnoCleaner® 20X
TechnoCleaner® 30X

Type GSW 3

rispondono ai requisiti
essenziali delle **Direttive
Europee**

2014/35/UE - 2014/30/UE -
2011/65/UE - 2015/863/UE

e sono conformi
alle **norme**

EN 60335-1:2012 +
A11:2014 + A13:2017 +
A1:2019 +
A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN61000-3-2:2019 + A1:2021
EN61000-3-3:2013 + A1:2019

Questa dichiarazione è stata
redatta nel mese di Novembre
2021.

EN**“EU” DECLARATION
OF CONFORMITY**

The manufacturer **declares**
that the products described
in these instructions

TechnoCleaner® 15P
TechnoCleaner® 20P
TechnoCleaner® 25P
TechnoCleaner® 35P
TechnoCleaner® 20X
TechnoCleaner® 30X

Type GSW 3

comply with the essential
requisites of **European
Directives:**

2014/35/EU - 2014/30/EU -
2011/65/EU - 2015/863/EU

and is in accordance
with **standards**

EN 60335-1:2012 +
A11:2014 + A13:2017 +
A1:2019 +
A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN61000-3-2:2019 + A1:2021
EN61000-3-3:2013 + A1:2019

This declaration was drawn
up in November 2021.

DE**„EU“ KONFORMITÄT-
SERKLÄRUNG**

Der Hersteller **erklärt**
dass die in der
Gebrauchsanweisung von

TechnoCleaner® 15P
TechnoCleaner® 20P
TechnoCleaner® 25P
TechnoCleaner® 35P
TechnoCleaner® 20X
TechnoCleaner® 30X

Type GSW 3

beschriebenen Produkte den
grundlegenden Anforderungen
der **Europäischen Richtlinie:**

2014/35/EU - 2014/30/EU -
2011/65/EU - 2015/863/EU

entsprechen, und konform sind
mit den **normen**

EN 60335-1:2012 +
A11:2014 + A13:2017 +
A1:2019 +
A2:2019 + A14:2019
EN 60335-2-2:2019
EN 62233:2008
EN 55014-1:2021
EN 55014-2:2021
EN61000-3-2:2019 + A1:2021
EN61000-3-3:2013 + A1:2019

Diese Erklärung wurde im
November 2021 abgegeben.

FR**DECLARATION DE CONFORMITÉ «UE»**

Le constructeur **déclare** que le produit décrit dans la présente notice d'utilisation:

TechnoCleaner® 15P
 TechnoCleaner® 20P
 TechnoCleaner® 25P
 TechnoCleaner® 35P
 TechnoCleaner® 20X
 TechnoCleaner® 30X

Type GSW 3

conformes aux pré-requis essentiels des

Directives Européennes
 2014/35/UE - 2014/30/UE -
 2011/65/UE - 2015/863/UE

et conformes aux **normes**

EN 60335-1:2012 +
 A11:2014 + A13:2017 +
 A1:2019 +
 A2:2019 + A14:2019
 EN 60335-2-2:2019
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2021
 EN 55014-2:2021
 EN61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN61000-3-3:2013 + A1:2019

La présente déclaration a été rédigée au mois de novembre 2021.

ES**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "UE"**

El fabricante **declara** que los productos descrito en este manual de instrucciones

TechnoCleaner® 15P
 TechnoCleaner® 20P
 TechnoCleaner® 25P
 TechnoCleaner® 35P
 TechnoCleaner® 20X
 TechnoCleaner® 30X

Type GSW 3

responden a los requisitos esenciales de las

Directivas Europeas
 2014/35/UE - 2014/30/UE -
 2011/65/UE - 2015/863/UE

y cumplen con las **normas**

EN 60335-1:2012 +
 A11:2014 + A13:2017 +
 A1:2019 +
 A2:2019 + A14:2019
 EN 60335-2-2:2019
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2021
 EN 55014-2:2021
 EN61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN61000-3-3:2013 + A1:2019

Esta declaración se redactó en el mes de Noviembre del año 2021.

AR**بيان التوافق مع معايير "EU" الاتحاد الأوروبي "**

يصرح المصنع بأن المنتجات المدونة في كتيب تعليمات الاستخدام هذا

TechnoCleaner® 15P
 TechnoCleaner® 20P
 TechnoCleaner® 25P
 TechnoCleaner® 35P
 TechnoCleaner® 20X
 TechnoCleaner® 30X

Type GSW 3

تتوافق مع توجيهات ومتطلبات الاتحاد الأوروبي الأساسية:

2014/35/EU - 2014/30/EU -
 2011/65/EU - 2015/863/EU

كما أنها مطابقة للقواعد

EN 60335-1:2012 +
 A11:2014 + A13:2017 +
 A1:2019 +
 A2:2019 + A14:2019
 EN 60335-2-2:2019
 EN 62233:2008
 EN 55014-1:2021
 EN 55014-2:2021
 EN61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN61000-3-3:2013 + A1:2019

تم وضع هذا الإعلان في نوفمبر 2021.



- IT Per l'elenco dei Centri Assistenza Tecnica consultare il sito web...
- EN For a list of Service Centres check the website...
- DE Eine Liste der Servicezentren finden Sie auf der Website...
- FR Pour une liste des Centres de services consulter le site Web...
- ES Para obtener una lista de los Centros de Servicios consultar la página web...
- AR للحصول على قائمة مراكز الخدمات الفنية...
التحقق من الموقع

www.gisowatt.it



Via A. Colombo, 212 - 21055 GORLA MINORE (VA) ITALIA

Tel. +39 0331-603.847 – Fax +39 0331-366.227